

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sârbători.

## CHAMBERLAIN és HITLER ma délelben találkoznak

Megszakadtak a tárgyalások Prága és a szudetanémetek között  
Az ostromállapot kihirdetése óta újabb incidensek voltak — Prága helyett  
Asch lett a szudetanémetek központja

### Runciman népszavazást ajánl Prágának

A legutóbbi véres összetűzések után tegnap aránylag csend honolt Csehszlovákiában. Mint már jelentettük, kedden délután hat órakor a szudetanémet párt vezetősége ultimátumot intézett a csehszlovák kormányhoz, amelyben kérte, hogy hat óra alatt vonja vissza mindazokat a kivételes intézkedéseket, amelyeket a szudetanémet területen életbe léptettek, mert egyébként a szudetanémet párt

nem felelhet a rendért.

Az ultimátum átnyújtása után Hodzsa miniszterelnök elnökletével összeült a minisztertanács, amely közölte a szudetanémetekkel, hogy meghatalmazott képviselőjükkel hajlandó tárgyalni. Éjfélig a szudetanémetek részéről

senki nem jelentkezett,

jóllehet jelezték, hogy Kundt képviselő gépkocsin Prágába érkezik.

Aschba érkezett, ahol a szudetanémetek vezetőit igyekeznek rávenni arra, hogy folytassák a prágai kormányral a tárgyalásokat. A szudetanémetek főhadiszállásán egyébként nem látják reménytelennek a helyzetet a tárgyalások újrafelvétele szempontjából.

A csehszlovákiai jelentések általában leszögezik, hogy az ország területén

rend és nyugalom uralkodik.

A kormány különben még a szudetanémetek ultimátumának átvétele előtt

a kivételes intézkedéseket  
tiz kerületre terjesztette ki.

Prága polgármestere tegnap rádiószózatot intézett az ország népéhez, amelyben kifejtette, hogy a cseh nép mindig békésen akart együttélni a szudetanémetekkel, de a súlyos pillanatokban meg tudja védelmezni magát. Prága polgárai — mondotta a polgármester — arra kérlek benneteket, hogy szeressétek hazátokat, hozzatok áldozatot a nemzetvédelem érdekében. Ha áldozatkészek lesztek, Csehszlovákia örökkévaló lesz.

### A prágai kormány nem válaszolt az ultimátumra

Prágai illetékes körök hangsúlyozzák, hogy a csehszlovák kormány nem válaszolt a szudetanémetek ultimátumára.

A kormány hajlandó abban a pillanatban visszavonni a kivételes rendelkezéseket, mihelyt a rend helyreáll. Tegnap a francia és az angol követek is megjelentek Hodzsa minisz-

terelnöknél. Azt hiszik, hogy a szembenálló felek között

közeledést kívánnak létrehozni.

Prágában a szudetanémetek lépése nagy izgalmat keltett, az utcákon járőrök teljesítették szolgálatot, a rendőri tartalékokat pedig szolgálat-tételre hívták be.

### Elkobozták a szudetanémet párt körrendeletét

A csehszlovák rendőrség elkobozta a szudetanémet párt körrendeletét, amelyet tagjaihoz intézett. Henlein pártja ebben arra hívta fel a szudetanémeteket, hogy támadják meg az állami hatóságok képviselőit. A körrendelet rámutat arra, hogy valamennyi szudetanémet fel van fegyverezve és készenlétben kell lenniük a középületek megszállására és a közlekedési utak elvágására. Ha az elszigetelt akciók nem vezetnek tizenöt nap alatt eredményre, abban az esetben az összes szudetanémet vidékeken általános demonstrációt rendeznek.

A szudetanémetek ultimátumát Washingtonban kínos feltűnést keltett és ezzel kapcsolatban megállapították,

hogy ilyesmit egyetlen állam sem fogadhat el.

### Vizsgálat az incidensek ügyében

Kedden délután a Runciman bizottság tagjai az Aleron szállodából átvonultak az angol követségre. A bizottság tagjai közül Peto, Stopford és Watkins Északcsehszlovákiába utaztak, hogy az incidensek ügyében vizsgálatot folytassanak. Sutton Pratt

prágai angol katonai attasét, aki Egerben folytatott vizsgálatot,

egy cseh katonatiszt revolverrel megtámadta,

de a golyó nem talált. A Reuter-ügynökség értesülése szerint Watkins

### Runciman a népszavazás elfogadását ajánlotta a csehszlovák kormánynak

A bucarestii Curentul értesülése szerint Runciman lord azt ajánlotta a csehszlovák kormánynak, hogy fogadja el a népszavazást. A fővárosi lap hírére meg erősítették meg.

A Havas távirati iroda szerint Henlein Konrád közölte Hodzsa Milán miniszterelnökkel, hogy a maga részéről a szudetanémetek és a prágai kormány között a tárgyalásokat megszakítottaknak tekintik. Masaryk Jan, Csehszlovákia londoni követe a Reuter-ügynökség tudósítója előtt Henlein bejelentését megerősítette.

A német távirati iroda jelentése szerint Henlein kedden tárgyalt az a szudetanémet bizottsággal, amely eddig a prágai kormánnyal tanácskozott. Arra a megállapodásra jutottak, hogy az eddigi keretek között lehetetlen a tárgyalásokat folytatni. Henlein a megbeszélés után

felmentette a szudetanémet bizottságot eddigi megbízatása alól.

A szudetanémet párt elhatározta, hogy központi irodáját, amely eddig Prágában volt, szudetanémet vidékre helyezi át, hogy a párt szabadon fejthesse ki politikai működését.

A német távirati ügynökség jelenti a bajorországi Hoffból, hogy százhusz szudetanémet átlépte a csehszlovák határt és

német területre vonult.

### A cseh hivatalos jelentés szerint a helyzet érezhetően enyhült

A csehszlovák rádióállomások tegnap hivatalos jelentést tettek közzé az általános helyzetről. A jelentés megállapítja, hogy az összes kerületekben példás rend és nyugalom uralkodik. Azokban a kerületekben, ahol ostromállapotot hirdettek ki,

több incidens nem fordult elő.

A kormány intézkedései mély benyomással voltak a határvidékek demokráta és lojális lakosságára. Teljesen alaptalanok azok a rémhírek, amelyeket egyes rádióállomások és ezek je-

lentése nyomán a külföldi lapok terjesztenek. A helyzet úgy befelé, mint kifelé érezhetően enyhült. A felhívás

azzal végződik, hogy nyugodtságot és higgadságot ajánl a lakosságnak.

## Fontos éjszakai beszélgetés az angol-francia együttműködésről

Párisi jelentések szerint Chamberlain miniszterelnök kedden éjszaka hosszú telefonbeszélgetést folytatott Daladier francia miniszterelnökkel. A két miniszterelnök elhatározta, hogy az angol és francia vezérkarok között megbeszélést kezdeményeznek. Ezek a tárgyalások összesen azzal az intézkedéssel, amellyel az angol flottát teljes mértékben mozgósítják. A Havas távirati ügynökség ezt a híradást megcáfolta.

Londonban tegnap minisztertanácsot tartottak, amelyen Chamberlain miniszterelnök beszámolt a helyzetéről. Ujabb minisztertanács időpontját ugyan nem állapították meg, de a miniszterek ugyszólván állandó készenlétben vannak.

Minisztertanács után Chamberlain miniszterelnök Kennedyyel, az Egyesült Államok nagykövetével tárgyalt. Az ausztráliai kormány tegnap szintén minisztertanácsot tartott, amelyen Lyons miniszterelnök számolt be a nemzetközi eseményekről.

## „Európában ma ijesztő játék folyik“

A párisi L'Ordre szerint

Európában ma ijesztő játék folyik.

Szerinte Londonnak és Párisnak nem szabad gyengeséget mutatni a német

„Drang nach Osten“ törekvéssel szemben.

Mussolini, aki Rocca della Caminata-ban tartózkodik, a Havas ügynökség jelentése szerint állandó összeköttetésben áll Berehtesgadennal.

## Az angol körök esetleges polgárháborútól tartanak

A Daily Express híradása szerint állandóan cseh csapatok özönlenek az ostromállapot alatt levő szudetanémet vidékre.

Angol politikai körök attól tartanak, ha nem is támad háboru Csehszlovákia miatt, a helyzet

könnyen második Spanyolországgá válhatik.

A szudetanémetek készek polgárhá-

borut kezdeni és számítanak arra, hogy önkénteseket kapnak Németországból.

Delawre lord, az angol kormány gonfi megbízottja, tegnap visszaütözt Genfbe. Kennedy, az Egyesült Államok londoni nagykövete megjelent a miniszterelnökségen és egy órán keresztül tárgyalt Chamberlainnel.

## A német hadsereget nem mozgósították

Berlini félhivatalos jelentés cáfolja azokat a külföldi híreket, amelyek szerint

a német hadsereget mozgósították.

A jelentés hangsúlyozza, hogy a hadgyakorlatok a szokásos őszi hadgyakorlatok lesznek. Sok katonát, akiket behívtak,

már hazaküldtek.

A német hadgyakorlatok egyébként tegnapelőtt megkezdődtek. A német távirati ügynökség hivatalos jelentése szerint a hadgyakorlatokon harminchat idegen állam katonái is jelennek meg.

A hadgyakorlatokat szeptember tizenharmadikán fejezik be.

## Ujabb véres összetűzésnél megölték több csendőrt

A szudetanémet párt hivatalos jelentést bocsátott ki arról az incidensről, amely Falkenhaus kerületben Habersberg városkában játszódott le. A jelentés szerint a városban kommunista elemek kihívó magatartást tanúsítottak a szudetanémetekkel szemben és ezért a két tábor között verekedésre került a sor. A csendőrség közbe akart lépni, mivel azonban nem rendelkezett kellő készültséggel, ezért a postaépületbe vonult vissza. A tömeg követte a csendőröket, mire az egyik csendőr elsütötte fegyverét. Később valóságos sortűz dördült el az épületből. Ekkor a tömeg megrohmozta a postahivatal épületét, a csendőrök pedig az épület mögött igyekeztek elmenekülni. Valamennyi csendőrt megölték. Hír szerint tiz-tizenöt csendőr védte az épületet. A postahivatal elfoglalása után a tömeg magához vette az ott talált fegyvereket, negyven láda lőszerrel és kézigranátot, valamint két golyószórót. A véres incidens lezajlása után Falkenhausból nagyobb csendőrkielégítmeny érkezett, amely sortűzzel adott a lakosságra. A tömeg szintén fegyverrel válaszolt. Ez alkalommal több ember életét vesztette. Dél előtt tizenegy órakor a csehszlovák hadsereg páncélgépkocsijai két vonalban felvonultak a szudetanémetek ellen. A szudetanémetek veszteségeiről még nem adtak ki pontos jelentést.

Ugyancsak incidenst jelentenek Schwandebachból is. Itt a szudetanémetek elfoglalták a rendőrség épületét és egy szomszédos házat, magukhoz vették a rendőrségen talált fegyvere-

ket és lőszerrel. A rendőrség erősítést kért, mindkét épületet körülfalták és a szudetanémeteknek huszon-négy óráig haladékot adtak, hogy adják meg magukat. Schwand-

derbach községből sok szudetanémet asszony és gyermek átment német területre. Komotauból ugyancsak összetűzésekről érkeztek jelentések, amelyek folyamán két csehet megölték.

Londoni jelentések szerint nincsen kizárva, hogy még szeptember vége előtt összehívják az angol parlamentet. Berlini jelentések cáfolják azokat a híreket, amelyek

a német birodalmi gyűlés összehívásáról, vagy Hitler kiáltványáról tudtak.

Inskip angol hadfelszerelési miniszter hosszabb megbeszélést folytatott Gort vezérkarj főnökkel. A megbeszélésen Hore Belisha angol nemzetvédelmi miniszter is részt vett.

A habersbergi véres incidens ügyében megindított vizsgálat megállapította, hogy az első lövést egy cseh

## Szó lehet a tárgyalások újrafelvételéről

Szudetanémet körök azt állítják, hogy a párt vezérkara Aschban tegnap is egész napon át várokozott arra, hogy a prágai kormány válaszoljon a szudetanémet ultimátumra. A válasz azonban nem érkezett meg. Henlein hír szerint kijelentette, hogy a tárgyalások újrafelvételét lehetségesnek tartja, de most már nem a karlsbadi pontok,

hanem a legújabb szudetanémet kívánságok alapján.

Watkins, a Runciman bizottság tagja, Aschban ama kívánságának adott kifejezést, hogy személyesen szeretne Henlein Konráddal tárgyalni. A találkozó nem jöhetett létre, mert Henlein akkor már nem tartózkodott Aschban.

## A szudetanémetek tovább tárgyalnak, ha elfogadják ultimátumuk négy pontját

A Havas-ügynökség jelentése szerint Henlein Konrád tegnap hivatalosan bejelentette Runciman lord bizottságának is, hogy a szudetanémetek és a csehszlovák kormány közötti tárgyalások megszakadtak. Az angol bizottságot Watkins, Peto és Henderson képviselték, Watkins megbeszélést folytatott Henlein helyettesével, Franek szudetanémet képviselővel. Franek állítólag kijelentette, hogy

a szudetanémetek hajlandók a tárgyalásokat folytatni, ha a prágai kormány elfogadja a négy pontból álló szudetanémet ultimátumot.

Kundt képviselő Aschból Prágába utazott és hír szerint a mai nap fo-

lyamán kihallgatást kér Hodzsától.

A szudetanémet párt közleményt bocsátott ki, amelyben önrendelkezési jogot kér a csehszlovákiai német lakosság számára.

Prágai jelentések szerint a szudetanémet párt központi helyiségének tisztviselői

működésbe hozták az épületben levő vészjelző szírényt

és utána az összes ajtókat lezárva, eltávoztak. A hatóságok megbízottai csak hosszú idő múlva tudtak behatolni a lezárt épületbe, hogy a szírényt elhallgattassák. A szudetanémet ház tisztviselői a prágai németbarát lapok szerkesztőségeiben helyezkedtek el.

## A csehszlovákiai magyarság az önrendelkezés alapján áll

Esterházy János gróf, a csehszlovákiai egyesült magyar párt ügyvezető elnöke tegnap Pozsonyban az Esti Ujság munkatársa előtt a következő kijelentéseket tette:

— Az egyesült magyar párt már többször leszögezte a maga álláspontját.

A csehszlovákiai magyarság a nemzeti önrendelkezés alapján ragaszkodik a teljes önkormányzathoz.

Kívánjuk a nemzetiségek szuverenitásának elismerését a nemzeti szuverenitáson belül. Ennek meg kell valósulnia és ebből nem engedünk.

## Éjjelkor jelentik:

## Chamberlain ma repülőgépen utazik Hitlerhez

A csehszlovák kérdésben szenzációs és egyben váratlan fordulat állott be. Chamberlain angol miniszterelnök tegnap a berlini angol nagykövetség útján közölte Hitler Adolf birodalmi vezérrel, hogy a csehszlovák kérdés minél sürgősebb és mindenkit kielégítő megoldás érdekében személyesen szeretne tárgyalni Hitlerrel. Az angol miniszterelnök megkérte Hitlert, hogy erre az ajánlatára minél gyorsabban válaszoljon és adja tudtára, hogy abban az esetben, ha a találkozót kívánatosnak tartja, mikor és hol legyen az.

Chamberlain üzenetének vétele után Hitler azonnal közölte válaszát, amely szerint ma, szeptember tizenötödikén délben szívesen áll az angol miniszterelnök rendelkezésére. Chamberlain Hitler válaszáának kézhez vétele után úgy határozott, hogy ma reggel repülőgépen Obersalzburgra utazik, ahol találkozik Hitlerrel.

## Hotel RIO

Budapesten VII., Kürt-  
utca 6 sz.

Pátia-kávéház mögött.)

1938-ban épült!

Hideg-meleg folyóvíz.

Ragyogó tisztaság.

Mérsékelt árak!

rendőr nem a tömegre, hanem saját felelősségére, egy Bartos nevű tót nemzetiségű őrmesterre adta le, aki ugyanis

vonakodott a fegyverhasználatot elrendelni a csendőröknek.

Az őrmester azonnal meghalt. A csendőrség egyébként a városkát teljesen körülfaltta.

## Ófelsége Carol király négy napon át a Bánságban vadászott

Ófelsége Carol király, Mihai nagyvajda-trónörökös és számos előkelő vendég kíséretében négy napon keresztül a Bánságban vadászott.

A négy napból hármat az uralkodó Arad megyében, egyet pedig Temes megyében töltött.

Az udvari vonat először Kisjenőre érkezett, ahol Ófelségét Marta Alexandru dr. királyi helytartó, Ciupe Gheorghe dr. vezérőrnagy, Dragalina Cornél tábornok, hadosztályparancsnok, Dobriceanu ezredes, arad megyei prefektus és más előkelőségek fogadták. Az első napi vadászata után közel kétezer

környékbeli gazda járult az uralkodó elé és Ófelségét Suciu Ioan volt miniszter hódolatteljesen üdvözölte. Carol király az üdvözlésekre rendkívül szívélyesen válaszolt.

Temes megyében

Ócsanád határában folyt a vadászat.

Itt Ófelsége üdvözlésére Praporgescu Gheorghe ezredes-prefektus jelent meg Boroanca Traian titkár kíséretében. Ófelsége kíséretével együtt a bánsági vadászatról visszautazott Sinaia-ba, ahová már meg is érkezett.

## Az orvos és az ember találkozásának megmentette egy beteg hivatalnoknő existenciáját

A közegészségügyi minisztérium által elrendelt egészségügyi ellenőrzés még mindig folyamatban van. Az ellenőrzést végző orvosok alaposan szemügyre vesznek minden vállalatot, gyárat, műhelyt, üzletet és magánlakást is. Előfordul, hogy ellenőrző körútja során az orvos nemcsak megdöbbentő esetekre bukkan, hanem olyanokra is, amelyeknél

az orvos és az érző ember bizonyos mértékben ellentétbe kerül egymással.

Itt aztán bölcsen és szociálisan kell dönteni.

Ilyen esete volt a minap Todan Iosif dr. belvárosi tisztviselő orvosnak. Az egyik vállalatnál, ahol huszonnyolc tisztviselő és alkalmazott dolgozik, tüdőbeteg hivatalnoknőt talált.

A dolog igen kényes volt. Az orvos mondta: a tüdőbeteg hivatalnoknő el kell bocsátani, nehogy megfertőzze a többi személyzetet. Az ember mondta: ha kiteszik az állásából, kenyér nélkül marad és a helyzetet súlyosbítja az a körülmény, hogy nem-

csak önmagát kell eltartania, hanem keresetképtelen beteg édesanyját is. A dilemma súlyos volt és az orvos sokat vitázott fölötté az emberrel. Végül megszületett a megoldás, amely az orvost és az embert egyaránt kielégíti.

Todan Iosif dr. kerületi tisztviselő orvos első szavára a vállalat vezetősége készségesen kijelentette, hogy a tüdőbeteg hivatalnoknőnek egyelőre három hónapi fizetéses szabadságot ad.

Egyelőre, mondták, mert ha a gyógyulás érdeke kívánja, ezt a szabadságot meghosszabbítják. Ugyanakkor a tisztviselő orvos a betegsegélyző pénztár segítségével gondoskodik róla, hogy a hivatalnoknő három hónapra mint ingyenes beteg egy tüdőszanatóriumban nyerjen elhelyezést. Nem feledkeztek meg azonban általa eltartott idős anyjáról sem, akinek az aggok menhelyén szereztek otthont és ellátást.

Ime, az orvos megtette kötelességét és az ember sem feledkezett meg a felebaráti szeretet parancsáról. Csak szív kellett hozzá.

## A köztisztviselői nyugdíjakat egységesen rendezik

Az új tervezet szerint a nyugdíjat az utolsó három évi fizetés alapján számítják ki — A régi nyugdíjasokra az új rendelkezés nem vonatkozik

A pénzügy- és igazságügyminisztérium törvénytervezetét készítettek, amely az 1925. évi nyugdíjtörvény számos szakaszát módosítja és a szolgálati idő figyelembevételével

egységesen kívánja rendezni a köztisztviselők nyugdíját.

Eddig ugyanis nem állt mindig összhangban a nyugdíj a fizetéssel és a szolgálati idővel. Ennek kiküszöbölésére készült az új törvénytervezet, amelyet jelenleg a legfelső törvény-előkészítő tanács tanulmányoz. Az új törvénytervezet szerint a tisztviselő nyugdíját a szolgálati időnek megfelelően

az utolsó három évi fizetés középátlama alapján számítják ki.

Harmencöt évi szolgálat után a nyugdíj a különböző fizetési fokozatok

szerint százalékban kifejezve a következő lesz: Négyezer leig terjedő fizetés után kilencven százalék, 4—6 ezer lej után nyolcvankilenc százalék, 6—8 ezer leig terjedő fizetés után nyolcvannyolc százalék, 8—10 ezer lej után nyolcvanhét százalék. Vagyis minden további kétezer lei fizetés után egy százalékkal kevesebb lesz a nyugdíj. A harminckétezer leinél nagyobb középarányos fizetés után ennek a fizetésnek a hetvenöt százaléka lehet a nyugdíj.

A harmincöt évnél kevesebb szolgálati idővel nyugdíjba vonuló tisztviselőnél

a nyugdíj kiszámítása a következőképpen fog történni: Tíz évi szolgálat után a tisztviselő a harmincöt éves szolgálatra megállapított nyugdíj huszonöt százalékát kapja. Min-

den újabb szolgálati év után további három százalék jár. A mozdonyvezetők és motorvezetők, akik huszonöt évi szolgálatot rendelkeznek és ezen időben csak mozdonyon, vagy motor-kocsin teljesítettek szolgálatot, a harmincöt évi szolgálati időre megállapított nyugdíjra tarthatnak jogot. A tisztviselő vagy nyugdíjas özvegye, akinek külön nyugdíja is van, jogot tarthat férje nyugdíjára,

ha a két nyugdíj összege nem haladja meg a havi háromezer leit.

Ha az egyik nyugdíj, vagy mindkettő egyesítve többet tesz ki háromezer leinél, akkor csak a nagyobb összegű nyugdíjat fogja kapni. A törvénytervezet szerint ezeket az intézkedéseket mindazonkál a tisztviselőknél alkalmazni fogják, akik tagjai a központi nyugdíjpénztárnak és akiknek nyugdíját ez év szeptember elsejével kezdték folyosítani. Ezek szerint tehát

a régi nyugdíjasokra az újabb törvény nem vonatkozik,

kivéve néhány esetet. Ezek között van a minisztériumok volt vezető igazgatói és vezérigazgatói, valamint az autonóm intézmények nyu-

## Nyolc millió leit sikkasztottak Buzeu város volt vezetői

Vádirat készült a polgármester és több bűntársa ellen

Beszámoltunk arról, hogy Buzeu város volt vezetősége ellen eljárás indult meg, mert a városvezetők hűlenül kezelték Buzeu vagyonát. Tegnap készült el az ügyben a vádhatározat és ennek értelmében

nyolc millió lei elsikkasztása miatt

bűnvádi eljárás indul meg Feraru Stefan volt polgármester, azonkívül Teodorescu Stefan ügyvéd, Oprescu Petre, Dumitrescu V. alpolgármesterek, Radulescu Alexandru, Gavrilescu mérnök, Plesoianu Petru főtisztviselők, valamint Simionescu, Geor-

gescu és Manea bizottsági tagok ellen. Hasonlóképpen bűnvádi eljárást indítottak

több vállalkozó ellen is,

akik Buzeu városának szállítottak. A vádlottakat a közvagyon biztosításáról szóló törvény alapján vonják felelősségre.

Grivita község volt polgármesterét, Barbulescu lelkészét, is a törvényszék elé állítják, mert polgármestersége idején

súlyos visszaéléseket követett el.

Vád alá helyezték a községi tanács Cobanasiu nevű tagját is.

## Szerelmesek végzetes sétája

Az autó elütött az úton egy fiatal leányt, aki szerelmesek karjaiban halt meg

Isailovic; Nadja ploestii fiatal leány beleszeretett egy Grosz Ottó nevű fiatalemberbe, aki azonban már nős volt. A fiatalember viszonzta a leány érzelmeit, mire elhatározták, hogy Grosz elvált a feleségétől és elveszi a leányt. A sors azonban

tragikus befejezést szánt szerelmüknek.

A két fiatal szerelmes a Ploesti közelében levő Bucovba tett kirándulást abnorman alkonyatkor indultak hazafelé. Utközben betértek az egyik vendéglőbe, majd este tízenegy órakor tovább folytatták utjukat. A holdfényes éjszakában egymásba karolva haladt az uton a két szerelmes.

Hirtelen nagy gyorsasággal egy gépkocsi robogott el mellettük.

A következő pillanatban Grosz Ottó érezte, hogy a leány karja súlyosabban nehezedik rá. Reánézett szerelmére, majd kétségbeesetten szólította:

— Nadja! Nadja!

Isailovic; Nadja ekkor már a földön feküdt és borzalmasan összeroncsolult arcából ömlött a vér. Az elrobogó autó egyik kiálló része ugyanis összeroncsolta a leány szép arcát. A szörnyű ütés következtében a leány a fél szemét is elvesztette és

az országút porában keserves vívódás után meghalt.

A rendőrség felkutatva azt az autót, amely a balesetnek okozója volt és most folytatja a nyomozást annak a megállapítására, hogyan történhetett a szörnyű baleset.

A bánsági vasutasok szövetsége liciumot állít fel. A bánsági vasutasok szövetsége elhatározta, hogy nyolc osztályos liciumot állít föl Temesvárott. Az egyesület vezetősége felhívást adott ki, amelyben közli, hogy a liciumnak mind a nyolc osztályába diákok és diákányok már beiratkozhatnak. A tanítás, amelyre kiváló tantervet szándékoznak megnyerni, elkülönítet, lesz a fiúk és leányok részére.

**== HIREK ==**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK**

**Belföldön**

Magénosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítésel együtt.

**Külföldön**

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

**Telefon**

28-10 és este tíz óra után 14-14.

**Megjelenés**

Minden napon a vasnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.



1858 szeptember hó 15-én született Hubay Jenő a legnagyobb hegedűművészek és zene-pedagógusok egyike, kiváló zeneszerző. Apja, aki a temesmegyei Varjas községben született, szintén hegedűművész volt. Már tíz éves korában feltűnt nagy tehetséggel. Több operája és számos hegedűszerzeménye van. Kéi év előtt halt meg szívizéhlűdés következtében.

1890 szeptember 15-én kezdték a Vaskapu szabályozási munkálatait. A Vaskapu a Durának Orsova alatti szakasza, amelyen a hajózást a víz alatti sok szikla megnehezítette. Baross Gábor magyar kereskedelmi miniszter vetette föl a Vaskapu szabályozási és a Duna e szakaszának hajózhatóvá tétele tervét. A munkálatok hosszú évekig tartottak és a nagy mű felavatásán három uralkodó találkozott: I. Carol román, Ferenc József magyar és Milán szerb királyok.

**A diákok**

rajai ismét megjelentek az utcán, amelyet színessé, elevené, mozgalmassá tesznek. Egészséges, derűs fiatal arcokból károgó szemek tekintenek a jövőbe, amely előttük áll. Könyveket, iskolaszereket cipelnek mosolyogva, beszélgetve. Nagy gondja szereket he ezeket a szülők. A fiúdiákok és leánydiákok boldogan szorongatják a könyveket hónuk alatt és vigyan siének az iskolába. Ma nyílik meg a tanév és kezdődik a munka, amely annál komolyabb lesz, mentől inkább haladnak befelé a tanévbe. Gyorsan lépnek, rohanak, lótnak-futnak a diákok. Csupa izzó, csupa sokatigéző fiatalság. Nézzük szeretettel a mostani diákokat és gondoljunk arra, hogy valamikor mi voltunk ilyen fiatalok, törtétek, törekvők és mi is telve voltunk reménységgel. Ne kérdezzük, ne firtassuk, hogy ezekből a reményekből mi valósult meg és mi nem. A mai diákok reményeinek egy része is elfakult, elfagy majd, de ha a negyede teljesül csak, akkor is szép az eredmény. És gondoljunk arra is, hogy a mai diákok is lesznek egykor érett emberek és bárha ők is olyan szeretettel néznek majd az eljövendő diáknemzedékre, mint mi most rájuk.

FELEGYHÁZI ANDRÁS

— A Népszövetség a lefegyverzés kérdéssel foglalkozik. A Népszövetség harmadik bizottsága tegnap a lefegyverzés kérdésével és a polgári lakosságának légtámadások esetén való megvédésével foglalkozott. A bizottság határozati javaslatot készített, amelyet a Népszövetség elterjesztene.

**Elindul a csillagiáró rakéta a Holdba és ezzel megvalósul a regényírók ábrándképe**

Nagy eseménynek lesz színhelye néhány hónap múlva Ausztrália. Onnan indul el Földünk vonzóerejét átszakítva az emberkészítette első gépezet a világűrbe. Amit Verne Gyula és Wells, vagy más fantasztikus regényírók, csak álmodni mertek, az most tette válik. És hogy valóságról van szó, nem pedig holmi felelőtlen kísérletezésről, mi sem bizonyítja jobban, mint az a körülmény, hogy a hármas rakétát Lindbergh, a világhírű óceánrepülő és Goddard Hutehins Rudolf, csikágói egyetemi tanár indítják utnak. A két tudós már régóta dolgozik művén, de a rakétát Ausztráliában fogják befejezni és elindítani, mert az ottani csillagászati viszonyok a legalkalmasabbak arra, hogy annak útját ultrarövid hullámok segítségével ellenőrizni lehessen. Újmexikói laboratóriumában különben már két év óta dolgozik Goddard professzor. A Carnegie-alapítvány minden összeggel támogatta, de céljairól nem tudott senki, csak Lindbergh, aki már két év előtt azt a kijelentést tette, hogy a repülés csak dadogás ahhoz képest, amivé még később fejlődik. Erre a munkára célzott akkoriban a világhírű óceánrepülő. A hármas rakéta egyébként három teljesen különböző gépezetből áll. Az első a kezdősebes-

séget adja, amely tízezer méter magasságba röpti a rakétát, a másik mintegy száz kilométerrel vetíti tovább, míg a harmadik robbantó lökés már óránként tizennyolcezer kilométeres sebességgel hajtja a minden földi vonzástól felszabadult gépezetet a határtalan világűrben. Ugyszólván biztonsággal lehet számítani arra, hogy a kísérlet sikerül. A gép ugyanis minden matematikai és fizikai előfeltételek birtokában készült, így a gyakorlatban is be kell válnia annak, ami teoretikailag a legpontosabban megvalósult. Egyelőre a hozzánk legközelebb fekvő bolygó felé, a Holdhoz veszi útját, majd később távolabb égitestekre kerül a sor. És talán megkapjuk a nagy választ is arra a kérdésre, amely már évezredek óta izgatja, égeti az emberi elmét, vajjon élnek-e más égitesteken is emberek, vagy legalább is olyan lények, akik megfelelő életfeltételek következtében hasonlóak a Föld lakóihoz? Ha a hármas rakéta formájában az első üzenet eljut hozzájuk, talán mi is megkapjuk a régi kérdésre a feleletet. És talán előbb, mint gondolnánk, megszületik az emberszállító csillagiáró gép is, amelyet Lindbergh világűr-aerobuszának nevez és amelyről minden biztonsággal hiszi, hogy előbb-utóbb megvalósul. (F.)

**A NEMZETKISEBBSEGI FŐKORMÁNYBIZTOS GENFBE UTAZOTT.** Dragomir Silviu dr. egyetemi tanár, a nemzetkisebbségi ügyek főkormánybiztosa, tegnap Genfbe utazott, ahol mint a román bizottság tagja, a Népszövetség munkálataiban vesz részt.

— Magyar képviselő autóbalesete. Budapesti jelentés szerint Fábán Béla parlament képviselő gépkocsija az Istenhegyi-úton összeütközött a svábhgyi szanatórium személyautójával, Fábán Béla súlyosan, felesége pedig életveszélyesen megsebesült. A szanatórium gépkocsijának utasai könnyebben sebesültek meg.

**PALACE-PENSIÓ**  
BUDAPEST VII., Károly király-ut 3/a. Telefon: 1-416-10, 1-416-20. Központi fekvés. 50 szoba. Minden komfort. Francia és diétás konyha. Szobák ellátás nélkül is. Időszzerű árak.

— Rejtélyes gyilkosság. A magyarországi Adony közelében meggyilkoltan találták Schiffmann József négyvenegy éves érdeklíteti asszonyt. A csendőrség tegnap elfogott két kábikust, akiket alaposan gyanúsítanak azzal, hogy a gyilkosságot elkövetették.

— Irógépekkel szélhámoskodott. A fővárosi rendőrség keres egy Berger Jean nevű egyént, aki a fővárosban mint irógépjavitó működött, de a javításra kapott irógépeket rendre eladta. A rendőrség értesülései szerint Berger vidékre szökött, ahol valószínűleg folytatni kívánja szélhámoskodását.

— Tanügyi kinevezések. A közoktatásügyi miniszterium a középiskolákban számos segédtanárt nevezett ki. A kinevezettek között vannak: Terfeloaga Nicolae Resicára, Baella Nicolae, Popescu Balanesti, Hollinger Rudolf és Ipolit Migneia Temesvárra, Bleuca Ioan Oravicára, Davidoiu Ioan és Constantinescu Viotor Lugosra, Nicolaescu Virgil Lippára, Blasian Adrian Karánsebesre, Pop Zaharia Lugosra, Trifu Alexandru, Calistru Vasile és Simen Vasile Karánsebesre nyertek kinevezést.

— Müller Vilma zenetanárnő szólóének és hegedűszakban tanít. II., Str. Noua 6.

— Szabálytalanságok a resicai adóhivatalnál. Tautu Vasile kerületi pénzügyi felügyelő Resicán felülvizsgálta az ottani adóhivatal és szabálytalanságokat derített ki. Ennek következtében több tisztviselőt elbocsátottak, egyben pedig megindították ellenük a büntető eljárást. A megtévedt hivatalnokok neveit csak a vizsgálat befejezése után hozzák nyilvánosságra.

— A mehalai buesu szeptember 18-án lesz, nagy ünnepségek között. Az egyház-község nagyszabású mulatság keretében gondoskodik arról, hogy a mehalai buesu köztudomású kedélyessége idén is kellemes örömet szerezzen a résztvevőknek. Az ünnepségek színhelye a Bergauer-féle vendéglő Délután négy órától szabad bemenet mellett a bucsupárok néptánca, este 8 órától pedig táncmulatság 20 lei belépti díjjal.

**Őszi és téli ujdonságok**

férfiszövetekben és felöltőkben, a legelőnyösebben a legrégebb szaküzletben

**RABONG & SCHNEIDER R.-T.**

TIMIȘOARA, PIATA BRATIANU, sarokhelyiség, a püspöki pa otáiban.

**SOK TIZEZER** megelégedett vevő bizonyítja, hogy a „ZEPHIR” kályha az összes kályhák közül a **LEGJOBB** 10 kilogramm fával fűt egy normál szobát **24 órán át.**

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**

„ELITE” tüzelő-kályhagyára. Kapható mindenütt. Kérjen díjazatlan árjegyzéket. Képviselet Timisoara: Jäger József és Péter vaskereskedés, Bulevardul Carol 36, Forács Mátyas vaskereskedés, Strada lanu Văcărescu 36 szám

— Félbeszakította üdülését az angol király. VI. György angol király, aki Skóciában pihent, elhatározta, hogy visszatér Londonba. Az angol uralkodó a nemzetközi események miatt szakította félbe üdülését. György király ma reggel érkezik Londonba és valószínűleg még a mai nap folyamán kihallgatáson fogadja Chamberlain miniszterelnököt és a kormány vezető minisztereit.

**Csehországi németek letelepedése a Bánságban**

Az ezernyolczszázhuszaz esztendőz során Csehország délnyugati részének lakosságán kivándorlasi láz vett erőt. Politikai és gazdasági nehézségek unaták meg az emberekkel régi otthonukat. A bécsi kormány ennek az a kivándorlasi kedv kapóra jött, mert a Bánságban a török dúlás óta még mindig sok elhagyott, műveletlen terület volt, Szörény, és Krassó megyék egyes területeire először csehek hozták, ezek azonban nem váltak be, mert a letelepülési járó nehéz munkával nem akarták megbirkózni. Erre aztán csehországi németeket hoztak a Bánságba. A települöket Bécsig szállították, onnan pedig hajókon vitték őket Pancsovaig, majd szekereken rendeltetési helyükre. Az utazás hat hétig tartott. Útközben minden települő és annak minden családtagja naponta hat krajcárt kapott ételmezésre. Igéretük volt, hogy kapnak: kilenc hold szántót, három hold legelőt, egy hold beltelt, öt és tíz évi adómentességet aszerint, hogy földjük irtás, vagy még erdőterület, tíz évi katonamentesség és az első év számára szükséges ingyenes vetőmagot. Kaptak ezenkívül lakóházat, két igás ökröt, két tehenet, egy ekét, egy vasalt szekeret, továbbá mezőgazdasági és házi eszközöket. Mindezeknek az értéke százkilencvenkilenc forint és negyvenhat krajcár volt. 1827 őszén Csehországból ötvenhat, 1828 tavaszán pedig öttszázhat német család jött a Bánságba. Ezek alapították Wolfsberg, Weidenthal, Lindenfeld és Ószadova községeket, amelyek ma is fennállanak és tíz esztendő előtt ülték meg százados jubileumukat.

Értékes munkát végzett Schmidt József jelenlegi módosi, volt wolfsbergi plébános, aki Die Deutschböhmen im Banate címen kétszázhuszötvenle nagyoldalas könyvben írta meg ezeknek a településeknek a történetét, Körültekintő, alapos mű, amely sok évi forrásutató és rengeteg okmány felhasználásával készült. A szerző élvezetesen vezeti végig az olvasót a településtől a mai napig. Foglalkozik a könyvben kulturális, gazdasági és szociális kérdésekkel is. Ismerteti a német-csehek népszokásait, ruházatkódását, játékaikat, énekeit, tréfáit, táncait, iskoláit, vallásos életét, babonáit, foglalkozását és háziiparát. Megtudjuk a könyvből, hogy a vidék, amelyen a német-csehek laknak, milyen növényeket termesz és miféle állatok tenyésztésére alkalmas. A könyv közli a négy község östelepeséinek és jelenlegi lakosainak névjegyzékét. Van a kötetben számos áttekinthető táblázat és sok kép, amelyek legnagyobb részét Heel Hermann resicai mérnök fényképfelvételei alapján készülték. Schmidt József plébános munkája teljes elismerést érdemel és a bánsági falukutatás terén jelentős sikert jelent.

Kubán Endre

**Fegyverrel vadász**

Délfranciaországba él, jelenleg nyolc-  
tíz éves, és ezalatt hetvennégy-  
szer váltott ki fegyverviselési engedélyt. Ott ugyanis minden évben ki kell váltani az engedélyt. Lombard ur, az aggasztán vadász büszkén hirdeti, hogy tíz éves korában használt először vadászfegyvert és édesapja tizenöt éves korában váltotta ki számára az első fegyverviselési engedélyt. Azt állítja, hogy szemé és keze éppen olyan biztos, mint tíz éves korában volt. Amint el is hiszünk neki, hiszen már lényeg második gyermekkorát élheti...

**Pénzügyi kinevezések és áthelyezések.**  
A szörény megyei pénzügyi adminisztrátor Lugosról Csikszeredára helyezték. Helyére Gardó Csikszeredája adisztrátor került. Popovici, Stefan ludádhivatali főnököt állásától felmentették és helyére Dumescu Aurel pénzügyi tisztviselőt nevezték ki. Dragan Gorghe facsetit kerület ellenőrt tisztviselői minőségben Oravicára helyezték. Győző Mózsa Ioan temesvári pénzügyigazgatói tisztviselő foglalta el.

**A lengyelországi parlamenti választások.** Varsóból jelentik, hogy a lengyelországnak szűzválasztó szeptember 6-án fogják megtartani. Lengyelországnak szűzválasztó üléte van, amelyek mindegyikén két képviselőt választ. A szenátus választásokat hosszabb időközökön tartják meg. Azok szeptember 1-én kezdődnek és csak november 1-én érnek véget. A lengyel szenátusnak kilencvenhat tagja van, akik közül harminckettőt a köztársasági elnök nevez ki, hatvanegyet pedig az asztanak.

**Okirathamisításért elítélt volt tisztviselőt fogták el a razzian.** A temesvári bíróság az elmúlt éjszaka ismét razziat tartott és ezen alkalommal huszonhét szűz állították elő, akik nem tudták magukat igazolni. Az igazoltatás után hét mély maradt a rendőrség őrizetében. Közöttük van Stoinescu Constantin pénzügyi tisztviselő is, akit a mehek törvényszék okirathamisítás miatt hat hónapra ítélt. Büntetésének kiadását azonban nem kezdte meg, mert ment. Átadják az ügyészségnek. A vádaskönyvben egy cigánykaravánt is elfogás. A nyomozás folyamatban van annak megállapítására, hogy a cigánykaraván között van-e köztársasági elnök.

**Az új Zeppelin-leghajó próbantja.** Bukarestből jelentik, hogy az új Zeppelin-leghajó Eckener dr. vezetésével tegnapette első nagyobb próbantját a Borsos-árok fölött. A Zeppelin-leghajó a próbálatkalmával hetvennégy utas volt. A próbant több óráig tartott.

**Mentőkursus.** A temesvári mentőtanfolyamot tart az első szűznyújtás ismeretéről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt részt vehetnek. A tanfolyam előreláthatóan nyolc hétig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőtudományban hetenként előadás lesz. Beszélgetni lehet a mentőtanfolyam és október 9-én délelőtt tíz óráig, a mentőtudományban levő kézikönyvet, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

**Bombát dobta egy arab autóbussza.** Zakopalesztinában egy arab autóbussza bombát dobta. Tíz arab meghalt, tíz súlyosan megsebesült. Jeruzsálemtől délre eső incidensek voltak, amelyek folyamán két zsidót meggyilkoltak. Dzsinnin zsidó az arab terroristák egy angol tonát megsebesítettek.

— Adományok. R. A. olvasónk ötven és T. I. olvasónk husz lelt adott Szent Antal nevében a hét esztendő Búrba Pali két mankójának költségére.

— A szovjet flottájának naggyakorlati. Moszkva jelentések szerint a szovjet tengeri flottája a közeljövőben megkezdte hadgyakorlatait a Fekete-tengeren, a Balti-tengeren és a Csendes-óceánon.

**Mindenkinek tudni kell!**

**Nagyváradon** a Heymann-mozi udvarán a C. A. O. volt helyiségében **megnyílt a „CARMEL” orth. kóser étterem**  
Elv: 1. F. nom, izletes konyha. 2. tisztaság. 3. Szolid polgári árak. Esküvők és bankettek rendezését vállaljuk. Az orth. izr. hitközség mellett működő kaszusz bizottság felügyelete mellett. Telefon 1400 7540

**A tizenöt éves fiukat is besorozza a spanyol köztársasági kormány**

Barcelonai jelentések szerint a spanyol köztársasági kormány elhatározta, hogy behívja az 1923—24. évi korosztályt is. Így tehát a spanyol köztársaság területén

**a tizenöt éves fiukat is katonai szolgálatra használják fel.**

A legújabb hadköteleseknek azonnal jelentkezniük kell csapattesteiknél. A barcelonai kormány dekrétum

utján kegyelemben részesítette mindazokat, akik a néphadsereg megalakulása óta katonaszökevények voltak amennyiben nem jelentkeztek katonai szolgálatra. Az amnestia napja ma telt le, máttól kezdve

**a katonaszökevényeket szigoruan bünteti**

a köztársasági kormány, amely ugy látszik mindent elkövet, hogy hadseregének ellentálló képességét növelje

**Japan csak akkor jelentkezik, ha Oroszország is fellep Németország ellen**

Jelentettük, hogy a japán külügyminiszterium hivatalos közleményt tett közzé az esetleges európai konfliktussal kapcsolatban és ebben leközölte, hogy

**hajlandó támogatást nyújtani Németországnak,**

ha Szovjetország is fellep Németország ellen. Illetékes körök szerint a tokiói külügyminiszterium közleménye csak azért látott napvilágot, mert Japán kötelezve érezte magát erre a gesztusra Németországgal és Olaszországgal szemben. Ugyanakkor azonban fentartja magának a szabad elhatározási jogát arra nézve, hogy mikor és milyen eszközökkel avatkozik bele egy esetleges konfliktusba.

hajlandó támogatást nyújtani Németországnak,

**ha Szovjetország is fellep Németország ellen.**

Illetékes körök szerint a tokiói külügyminiszterium közleménye csak azért látott napvilágot, mert Japán kötelezve érezte magát erre a gesztusra Németországgal és Olaszországgal szemben. Ugyanakkor azonban fentartja magának a szabad elhatározási jogát arra nézve, hogy mikor és milyen eszközökkel avatkozik bele egy esetleges konfliktusba.

**A hitelező odaláncolta magát az adós portájához, hogy mielőbb megkapja a pénzét**

Az adósság behajtásának új módszerét fedezte fel egy párisi gépész. Ennek a gépésznek jólmenő műhelye volt, amelyet egyik kartársának adott el. A vételár egyik részét készpénzben fizette ki a vevő, nagyobb részével azonban adós maradt. Nem használta a jó szót, nem használta a fenyegetés, az adós nem fizetett. Ekkor a hitelező gépész gondolt nagyot s merészet és egy láncra erősített bilincsel jelent meg az adós műhelyében. A láncot egy oszlophoz erősítette, a bilincset pedig a kezére tette. A cso-

dálkozó adós előtt kijelentette, hogy addig nem távozik a műhelyből, amíg a tartozását meg nem kapja.

A történeti hűség kedvéért le kell szögeznünk, hogy ez a módszer sem bizonyult alkalmasnak az adósság behajtása terén. Az adós rendőröket hozatott és ezek lefűrészték a makacs hitelező kezéről a bilincset. A hitelező dühöngve távozott és megfogadta, hogy a következő héten ismét eljön, de akkor már vastagabb láncot hoz magával.

— A mentők munkája. A temesvári mentők múlt havi statisztikája most készült el. Eszerint a mentők augusztus hónapban 169 esetben nyújtottak első segélyt, 308 esetben végeztek betegszállítás és 364 esetben teljesítettek mozgórészt. Az elmúlt hónapban összesen 841 esetben vették igénybe a mentőket.

— Agyonszurta haragosát a koresmban. Az ilfov megyei Varastj községben Dorobant Petru gazdálkodó a koresmban találkozott Stroe Dumitru Conu földműveléssel, aki haragosa volt. A két férfi között szövtátság, majd verekezés támadt. Dorobant Petru kést rántott és agyonszurta ellenfelét.

**A vérkonzerv**

A vérkonzerv egy forradalmi találmány, amely azonban nem az ember meggyilkolására, hanem megmentésére készült. Megfelelő hűtőkészülékekben konzerválják a vért, amelyet aztán a jövő háborújában repülőgépeken juttatnak el a kórházakhoz és költöz állomásokhoz. Így hamarabb lehet majd sebesülteket megmenteni, mint a nehézkes vértömlesztési eljárással. Szép, szép, de tudunk mi egy még hatályosabb vérkonzerváló eljárást is elképzelni. Ne csináljunk háborút, hanem tartsuk fenn minden áron a békét, ez lesz lesz a legelőkeltebb vérkonzerváló módszer.

**A VÖDRÖS ÉS SZIVATTYUS KUTAKBÓL NEM SZABAD INNI.** Muntean Leonte dr. városi főorvos közleményt adott ki, amelyben figyelmezteti a lakosságot, óvakodjék a város egyes részlein még mindig működő vödörös, vagy szivattyus kutak vizének ivásától. Muntean városunk talaja moesaras volt, ez a víz egészségtelen és sem ivásra, sem mosakodásra, mosásra és mosogásra nem használható. A közönség igyék kizárólag vízvezeték vizet, amelyet — amennyiben odahaza nincsen vízvezeték — a város által létesített közutakból bőségesen kaphat.

— Három gépész összejött. A Bucaresti—Ploesti közötti országúton szokatlan gépkocsibaleset történt. Stefan Ciuc Pavel soffőr Bucuresti felől jött kocsijával és ki akart kerülni egy előtte haladó szekeret. A szekeret szerencsésen ki is kerülte, de ugyanakkor beleütközött Georgescu Ion dr. gépkocsijába, mely az ellenkező irányból jött. Georgescu Ion dr. autója mögött Krepfeter Adolf kocsija következett, amely ugyancsak belerohant a két gépkocsiba. Mindhárom autó teljesen tönkrement, Georgescu dr. súlyos sérüléseket szenvedett.

— Bánffy Ferenc báró meghalt. Budapestben hatvan éves korában meghalt Bánffy Ferenc báró, Bánffy Dezső báró egykori magyar miniszterelnök fia. A közpályán gyenge hallása miatt nem tevékenykedett, azonban annál többet cselekedett kulturális és szociális téren. Az Isten nagy vagyonnal áldotta meg és sohasem fukarkodott anyagi támogatásával ott, ahol arra véleménye szerint szükség volt. Holttestét kívánságához mérten Kolozsvárra szállították és a házongárdi temetőben helyezték örök nyugalomra.

— Halálra gázolta a vonat. Vasile Alexandru harmankilenc éves munkást Hierastrau állomás közelében halálra gázolta a vonat. A munkás a pályatesten akart átmenni és ekkor került a vonat kerekerei alá.

**Granafir**  
kelfestőde, vegytisztítóintézet és gőzmosoda  
a tisztelt rendelők kényelmére az I. kerületben, Strada Venetia 2. szám (Carlton-szálloda épületében) **fiókot nyitott.**  
Főtelep: III., Strada Memorandului 102.  
Tel.: 31-39.

Péntek este 9'15 órakor ünnepélyes szözonnyitó előadás!  
**SONJA HENNIE**  
**A tünemény**  
Vasárnap délelőtt 11 órakor: „Egy jelentéktelen gyilkosság!”  
A ég utólréhetetlen primadonnája ebben a filmjében még elragadóbb, ellenáthatatlanabb, mint az eddigiekben. Pazar pompájú kiállítás, fűlbemászó slágerek.  
sláger-filmben. JOURNAL!

A sintér neve

nem valami díszes elnevezés. Nemcsak a kutyapécért jelenti, hanem a kegyetlen, a szívtelen ember elnevezésére is alkalmas. Két nap előtt a Belvárosban haladt a piros, rácszott kocsi, amelyben a sintérek által elfogott kutyákat helyezték el. Helyesnek tartjuk, hogy a kóbor kutyákat összefogdossák és most nem is erről írunk, hanem a kísérő jelenségről. A kocsit gyerkőcök és suhancok kara kísérte, de utánaballagott egy körmenetre való fejnőtt is. Gyönyörködtek az elfogott kutyák kinézésében, szűkülésében, vinnyogásában. Ezeknek ez nagyobb mulatság volt a cirkusznál. Ezek az emberek foglalkozásra nézve nem voltak sintérek, de — tagadhatatlan — sintérellekké váu. (Én.)

— **Összeül a kisantant orvosi bizottsága.** A kisantant államok orvosi bizottsága szeptember huszonegyedikén Belgrádban tartja tanácskozását.

— **Lengyel léggömb kényszerleszállása.** Mehedinti vármegyében Catinale községben egy lengyel léggömb, amely Lüttichből jövet huszonhárom óras repülés után Erdélyben viharzónába került, kényszerleszállást végzett. A léggömb utasai nem sérültek meg.

— **Halálozások.** Meghaltak: Pavlikovic, István hetven éves bocsorkészítő. Dörner Antal hatvankét éves nyugalmazott gázipari alkalmazott, özvegy Bandu Juliánna született Marinovic, hetven éves.

— **Sokorói városi főállatorvos nyugalmában.** Sokorói Ferenc városi főállatorvos — mint a hivatalos lap tegnapi száma közli — október elsején nyugalmába vonul. Sokorói Ferenc közel harminc esztendőn keresztül állott a város szolgálatában és ugy-hivatalában, mint pedig a v-góhídon és a piacokon mindenkor lelkiismeretesen dolgozott. Az állategészségügy terén érdemeket szerzett és mindenkor úgy feleltse, mint a közönség részéről a legnagyobb elismerésben részesült.

— **Amerikai cirkáló rejtélyes útja.** A Nashville nevű amerikai cirkáló, amely Angliában, Portland kikötőben volt látogatóban, tegnapi váratlan gyorsasággal elhagyta a kikötőt. Az előzetes program szerint a hajónak csak pénteken kellett volna távoznia.

— **Magyar tagozata lesz a kolozsvári kereskedelmi gimnázium első osztályának.** Kolozsvárott az állami kereskedelmi liceum felső négy osztályában magyar tagozat is van. Most a közoktatásügyi miniszter engedélyezte a magyar kereskedelmi gimnáziumot is, amelynek első osztálya ebben a tanévben nyílik meg. A magyar kereskedelmi gimnáziumot fokozatosan kiépítik négy osztályúra. A tanulóknak a négy osztály elvégzése után a kereskedői pályára léphetnek, vagy pedig folytathatják tanulmányaikat a kereskedelmi liceum magyar tagozatának ötödik osztályában.

— **A lugosi postahivatal új főnöke.** Toader R. lugosi postafőnököt a temesvári postahivatalhoz helyezték át és a lugosi postahivatal vezetésével Balatescu G. I. eddigi oravica postafőnököt bízták meg. Puskás Árpád tisztviselőt büntetésből Patra-Oltra helyezték át.

**URODONAL**

Kiválasztja és eltávolítja a mérgező anyagokat

Tehermentesíti a májat és a veséket

Oxidálja a zsíradékokat

Revitalizálja a vért

**REUMA, VESEBAJ, KÖSZYENY, IDEGGYULLADÁS**

**VERKERINGESÉ ZAVAROK, ÉRELMESZESÉDES, BÖRBETEGSÉGEK**

A LEGBIZTOSABB REUMA ELLENI SZER

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY, MEGBIZHATÓ MÁRKA

SPORTSEMENYEK

Olaszország továbbra is résztvesz a KK küzdelmekben és Románia kérni fogja az Európa Kupa mérkőzésekre való felvételét

A Középeurópa Kupa mérkőzéseken résztvevő államok megbízottai Budapesten tanácskoztak. A tanácskozáson Luchide Octav, a román szövetség főtitkára, is résztvett, aki hazatérve kijelentette, hogy bár a helyzet még mindig feszült,

a KK további sorsa biztosítottnak látszik,

merő Copolla az olasz szövetség megbízottja hangoztatta, hogy a kupamérkőzéseknek nem szabad megszünniök. Ez a kijelentés azt mutatja, hogy Olaszország továbbra résztvesz a KK küzdelmeiben. A helyzet végleges rendezése az október 13-ra kitűzött olasz-magyar mérkőzéstől függ,

mert ha az olaszok kitaranak követeléseik mellett, — amely szerint kétésfél méteres drótkerítést kívánnak a pálya körül, ezenkívül követelik, hogy

Toldi ne szerepeljen a magyar válogatásban — akkor valószínűleg nem kerül sor a mérkőzésre és

megszakad a magyar-olasz sportbarátság.

Ebben az esetben pedig a KK mérkőzések keretében sem küzdhetnek a magyarok ellen és az egyik országnak ki kell lépnie a KK küzdelmekből. Éppen ezért rendkívül fontosságu lesz az október 8 és 9-re kitűzött értekezlet, amelyet vagy Prágában vagy pedig Bucuresztben tartanak a kupabizottság tagjai. Ezen az értekezleten döntenek az Európa Kupa üresedésében levő helyének betöltéséről. Románia kérni fogja, hogy Ausztria helyett a román válogatott csapat vehessen részt

ebben a versenyben, ami további fejlődésre adna alkalmat a román labdarugósportnak.

Értésülések szerint számos B-ligás csapat a nemzeti bajnokság bizottságához fordul és kérni fogja a térítés összeg újabb bevezetését.

A B-LIGÁBAN UJBÓL BE KELL VEZETNI A TÉRÍTÉSI ÖSSZEGET

A B-liga első két fordulója után, a B-ligás csapatok helyzete nem rózsás. Számos helyen nagyon gyenge volt az anyagi eredmény és ez különösen azok a csapatok érezték, amelyek idegenben játszottak. A panaszok szerint voltak olyan mérkőzések amelyeken az idegenben játszó csapat nem kapta meg a gyenge bevétel miatt az utazáshoz szükséges összeget. A térítési összeg hiányában a kiseneyi Sporting nem tudott elutazni és nem jelenhetett meg a mérkőzésen. A fővárosi sportlapok megemlítik a brailai Dacia Unirea csapatának esetét is, amely nem tudott a mérkőzés után elutazni, mert a bevételből járó részesedés nem volt elegendő az utazási költségek fedezéséhez. Az

Elkészítik a válogatott játékosok kimutatását

A román futballszövetség összeállítja az elmúlt évben a válogatott csapatban szerepelt játékosokról a kimutatást. A kimutatás alapján állapítják meg az egyes egyesületek járulékait, amiért játékost adtak a nemzeti válogatott csapatnak.

Elmarad a román-belga válogatott mérkőzés

Fővárosi jelentés szerint Belgium csapata nem játszhatik december 18-án Románia válogatott labdarugó együttesével. Valószínű, hogy a mérkőzést a jövő évben áprilisban bonyolítják le.

Kijelölték a román csapat mérkőzéseinek játékvezetőit

A szeptember 25-én lebonyolításra kerülő román-német válogatott mérkőzés vezetésére közös beleegyezéssel Leclerque francia játékvezetőt kérték fel, míg az október 6-iki román-magyar mérkőzést a belga Langenus fogja vezetni.

Old-boy mérkőzés az Electrica-pályán

Az Electrica old-boy csapata szombaton délután öt órai kezdettel a temesvári villanszerelési vállalkozók csapata ellen mérkőzik. Beléptidj nincs. A mérkőzés iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Mozi



CAROLA HÖHN

az UFA nagytehetségű művésznője, a mi közönségünk is igen jól ismeri.

Kineveztek a mozgóképszínházak országos tanácsának igazgatóját, Puscaru hait, a sajtó és propagandaügyi álltitkárság aligazgatóját, a mozgóképszínházak tanácsának technikai igazgatóját, neveztek ki.

William Powell súlyos beteg. No Shaerer után most William Powell, a lágihírű filmszínész is súlyosan meggedett és szanatóriumban szállították, róli is tudnak, hogy állapota aggodalmad okot. Az Európában is kedvelt filmszínész legalább két hónapig nem filmez.

MŰSOR:

Csütörtök, szeptember 15.  
 Apollo: Fejedelmi éjszakák (francia film).  
 Capitol: Anapolis (angol film).  
 Scala: Egy jelentéktelen gyilkosság (angol film).  
 Rivoli: Terror (angol film).

Bélyeggyűjtők  
 Régi és újonság bélyegsorozata valamint kiegészítések olc

Fenyő papírkereskedésben kaphat Főmegbélyegyet és gyűjteményeket a legcsabb árban veszünk. Temesvár I. Str. A. Iulia I. 1939-es Micne-katalogus megérkez és kapható 140 leiert.

**Gyönyörű az Ősz**

**a Muntele Mic-en**

Felvilágosítással szolgál az „AMIC”-társaság II. kerület, Piața Coronini 11 szám. Telefon 20-70

# Rádió

# KÖZGAZDASÁG

## A nemzetközi események hatása a világtőzsdék irányzatára

### Nagyobb arzuhanások sehol nem voltak

A nemzetközi politika legutóbbi eseményei kihatottak az összes tőzsdék irányzatára. Párisban a részvénypiacon estek az értékek,

az államjardékoknál az árfolyamok lanyhasága azonban nem volt tulerős, ami azt jelenti, hogy a széles tömegek biznak a béke fentartásában. A londoni tőzsdén kedden idegesség mutatkozott, különösen a szárazföldről érkeztek nagyarányú eladási megbízások, melyek természetesen árcsökkenéseket idéztek elő. Tegnap, szerdán ez az idegesség már szűnőfélben volt. Brüsszelben szintén nagy eladási megbízások nyomták az összes árfolyamokat. A súlyos európai helyzet Newyorkban is éreztette hatását.

Az összes értékek visszaestek, azonkívül a spekulánsok igyekeztek kötelességeit lebonyolítani. A bucarestii tőzsdén is lanyha volt az irányzat, a fixkamatozású papírok árfolyama csökkent. A cseh korona 4.60-ra gyengült, de vevő ezen az árfolyamon sem jelentkezett. A kompenzációs árfolyamok a következők voltak: Bármely áru bármely országból 950-960, Anglia 840-850, gyarmati font 935-942, szabadforgalmi font bármely országból 1.000-1.120, angliai 965-970.

Altalában megállapítható, hogy a tőzsdék aránylag nyugodtan fogadták a nemzetközi eseményeket és nagyobbarányú arzuhanások sehol sem fordultak elő.

Növekedtek az állam bevételei. A pénzügyminiszterium összeállította a költségvetési év első öt hónapjának bevételeit. Ezek a bevételek 12 milliárd és 612 millió leit tettek ki. A tavalyi költségvetési év első öt hónapjának bevétele 10 milliárd és 364 millió lei volt.

A bankok munkaideje. A bankok nyári zárórája szeptember 15-vel megszűnik. A munkaügyi miniszterium most rendeletet adott ki, amelyben meghatározta a téli munkaidőt. Eszerint a bankok délelőtti nyolc órától egyóráig, délután pedig hétfőn, szerdán és pénteken félnegy órától hét óráig fognak dolgozni.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696.90-707.94, holland forint 75.83-76.93, drachma 0.99.1.05-1.1.07, német márká 38-39, belgas 23.53-23.87, pengő 25.26.50-27, török font 82-83, angol font 679.65-690.69, pezeta - - 19.32, olasz líra 7.172, norvég korona 34.22-34.91, cseh korona 4.77-4.87, leva 1.24-1.30, palesztinai font 680.34-691.38, svájci frank 31.88-32.36, dinár 2.89-3.05, dollár 139.03-145.24. Az első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban bentfoglaltatik a 38 százalékos devizafelár.

Megváltoztatják az ingatlanadók rendszerét. Bucurestiből érkezett jelentések szerint a pénzügyminiszter az ingatlanadóztatás rendszerének gyökeres megváltoztatását tervezi, amit az új közigazgatási törvény is szűkegessé tesz. Ezzel kapcsolatban hírlik, hogy idén is elmarad az ingatlanok összeírása és az új adókivetés, amelyet minden öt évben kellene megtartani. A tavalyi adót átviszlik az új évre, ami nem sérti sem a kincstár, sem az adózók érdekeit. A kincstárnak ugyanis joga van az ingatlanjövdelem huszonöt százalékos emelkedése esetén az adóalap növelését kérni, viszont az ingatlanuladónosnak joga van adócsökkentésre, ha az ingatlanjövdelem csökkenése a huszonöt százalékot meghaladja.

Megrendszabályozzák a bucarestii pékeket. Bucurestiben a pékek már évek óta bevezették azt a szokást, hogy a kenyert nem súly, hanem darabszámba árusították. Így előfordult, hogy az egy kilós kenyér gyakran alig nyomott többet 60-70 dekáznál. A bucarestii polgármesteri hivatal most előírta a kenyérsúly pontos ellenőrzését. Azon pékek készletét, akiknél mérleg nincsen az üzlethelyiségben, lefoglalják és büntető eljárást indítanak ellenük.

A buza irányzata még mindig lanyha. A bunsági gabonapiacra a buza irányzata lanyha, de a tavaszi árpa iránti kereslet élénkült és ennek ára emelkedett. A piaci árak a következők: Buza 78 kilós 385, tengeri 345, zab 430, új lencse 500-520, takarmány árpa 350, tavaszi árpa 420, korpa 270, bunsági repce 590, káposzta repce 610, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Az új vörös löheremag 18, lucernamag 32 lei kilónként.

Franciaország betiltotta a hadiszerek kivitelét. A francia kormány a súlyos nemzetközi helyzetre való tekintettel betiltotta olyan nyersanyagok kivitelét, amelyek a nemzetvédelmi ipar szempontjából fontosak. Így kiviteli tilalmat léptettek életbe a gyapjura, a nyers és kikészített bőrre, a selyemre, gyapotra, lenre, jutára, kenderre és az ércekre. Az utban levő szállítmányokra is vonatkozik a tilalom, ezeket a vámhivatalok nem engedik át a határon.

### Szemüveg kell

a gyerekeknek?!  
Hol vegyük?...

Természetesen  
**Kecskeméti-nél**  
Timișoara 1., I. G. Duca 2 szám

Németország egyelőre nem vásárol romániai búzát. A napokban Bucurestben időzött a német Reichsstelle für Getreide két igazgatója, akik a Romániában előzetesen leköötött buza mennyiségek megvásárlása tekintetében folytattak tárgyalásokat. Németország már hónapok előtt 15.000 vagon buza átvételére kötelezte magát, de csak 9500 vagon vett át. Most megtörtént a megállapodás a hátralékos 5500 vagon buza vásárlására vonatkozólag. Ezen mennyiség átvétele a közel jövőben nem történhetik meg, mert az összes német gabonaraktaarak megtelték. Egyszermind közölték a német kiküldöttek, hogy további intézkedésig romániai búzát nem vásárolnak.

**SÜTŐRTÖK, SZEPTEMBER 15.**  
Bucuresti: 6.30: Ritmikus torna, rádió, reggeli hangverseny, háztartási tanácsok, 13: Időjelzés, időjárásjelzés, hírek, sport, vízállásjelentés. Deli hangverseny közvetítése. Közsporthírek adása, 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, dióhíradó, 14.30: Gramofonlemez, hírek, 16.45: Előadás, 19: Tánccselez. Savagian Arax örmény dalokat énekel. 20.35: Klaz'n Gergely mandolinművész. Galperni Lucian éneklőfűrésztánc. Stuplosek Gáll havajigítárművész. A Rádiónépek hangversenyének titése Lupescu énekes közreműködésével. 22.30: Hírek, 22.45: Vendéglői zene. Hírek közvetítése külföldre.  
**Budapest I. 7.45:** Torna, Utána: Gramofonlemez, 11.20 és 11.45: Felolvasás. A rádió szalonzenekarának hangverseny, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés. Cigányzenekar muzsikál, 15.35: Hírek, 16.45: Előadás, 17.15: Butorgondok, 18.30: Hírek, 19.05: Zongoraszámok, 19.15: Hangverseny, 21.35: Hangverseny muzsikál, 1.05: Hírek.  
**Budapest II. 19:** Ének, 10.40: Angol oktatás, 20.30: Előadás, 21: Hírek, Tánccselez.  
18.10: Lemezek, 19.20: Tánccselez. Szórakoztató hangverseny.  
**Budapest III. 21:** Hangverseny, 22: Szórakoztató zene, 23.15: Lemezek.  
**Budapest IV. 20.30:** Szórakoztató zene, 22: Hangverseny, 23.15: Tánccselez.  
**Budapest V. 19.20:** Szórakoztató zene, 21.10: Hangverseny.  
**Budapest VI. 19.10:** Szórakoztató zene, 20.30: Hangverseny, 23: Szimfonikus zene.

**PÉNTEK, SZEPTEMBER 16.**  
Bucuresti: 6.30: Ritmikus torna, rádió, reggeli torna, háztartási és orvos tanácsok, 13: Időjelzés, időjárásjelzés, hírek, sport, vízállásjelentés, 13.40: Deli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, időjárásjelentés, 14.30: Hírek, 16.45: Előadás, 19: Hírek, 19.17: Orgona és esellőlemez, 19.45: Felolvasás, 20: Gramofonlemez, 20.40: Felolvasás, 20.55: Masseur Manon, opera lemezek, Majd: Hírek közvetítése külföldre.  
**Budapest I. 7.45:** Torna, utána hangverseny, 11.20 Felolvasás, 13.30: Balalajka-zene, 13.30: Hírek, 14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Beszkártzenekar, Hírek, 17.15: Diákféltóra, 18: Munkaügyi tábor, 18.30: Gordonkaszmok, 19: Hírek, 19.10: A rádió szalonzenekara, 19.30: Előadás a cseh-magyar határtól labdarugó mérkőzésről, 20.10: Hírek, 20.30: Hírek, 20.55: Masseur István tábort püspök előadása, Cigányzenekar muzsikál, 21.40: Hírek, 22: Finn-est, 23: Időjárásjelentés, Hanglemez, 24.10: Jazz, 1.05: Hírek.

**Budapest II. 19.40:** Gyorsíróbanfolyam, A rádió szalonzenekara, 20.40: Előadás, 21.10: Hírek, 21.40: Lemezek.  
18.10: Szimfonikus hangverseny.  
19: Hangverseny, 21.20: Szórakoztató zene, 23.15: Tánccselez.  
**Budapest III. 18.05:** Lemezek, 19.10: Szórakoztató zene, 19.45: Hangverseny, 21: Szimfonikus hangverseny, 23.15: Tánccselez.  
**Budapest IV. 18.15:** Hangverseny, 20.30: Szórakoztató zene, 22: Opera, 24.15: Tánccselez.  
**Budapest V. 19:** Lemezek, 19.20: Szórakoztató zene, 21: Hangverseny.  
**Budapest VI. 18.30:** Tánccselez, 20.35: Szórakoztató zene, 22.10: Hangverseny, 23: Szimfonikus zene.

## Terminus

arieté - Bár

szeptember 1-én ismét megnyílt. Meglepő műsorral.

Dr. Hildebrandt ismert lipcei dermatológus írja: „Hírisan-Paszta általánosan használható és nagy gyógyítási erejéhez viszonyítva olcsó”. Hírisan-Paszta tehát minden bőrbántalomnál felülmulthatatlan. Tubusok 44 és 85 lei árba gyógyszertárakban és dro. ériákban

Behozatali engedélyek iránti kérvények beadása. Az Argus jelentése szerint a behozatali engedélyek elnyerése iránti kérvényeket szeptember 30-ig kell beadni. Ezután már csak a szabad forgalomban vásárolt devizák tulajdonosainak adnak ki behozatali engedélyeket.

### ROSSMANN nőifodrász

Bulev. Carol 10 szám.  
Tartóshullám, ondolás, manikűr, hajfestés a legkényesebb igényeket kielégítően

### Patikák éjjeli szolgálata

CSÜTÖRTÖKÖN, szeptember 15-én, a szolgálati beosztás a következő:  
Az I. kerületben a 10 Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.  
A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maior-téren levő Meiszner-gyógyszertár.  
A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.  
A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.  
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

... és ismét csábítanak a káprázatos tengeri utazások!

Őszi főlöközitengeri utazások a fehér „MILWAUKEE” luxushajóval

Nagy Hapag keleti utazás  
okt. 5-től 28-ig / Ara Lei 21000.- 151

Hapag-utazás Nyugatafrikába az Egyenlítőig  
okt. 30-tól nov. 23-ig / Ara Lei 21600.- 151

A Golf-áram tropikus hazájába

a „MILWAUKEE” luxushajóval Nyugatindia, Mexicóba és New Yorkba  
1939 január 9-től márc. 2-ig / Ara ca. Lei 50000.-

Karácsonyi és szilveszteri utazás az atlanti óceáni szigetekre  
1939 dec. 20-tól 1939 január 6-ig / Ara Lei 15000.- 151

Mindig jól utazik a  
**HAMBURG-AMERIKA LINIE**  
hajóival

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.  
Timișoara 1., Str. Mercy 1. Tel. 36-66

# Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fenntartva.)

21

Barker csak most gondolt a feleségére. Óvatosan Mary hálófülkéjébe léptek. A küszöbön azonban önkéntelenül megálltak, mintha gyökeret vert volna a lábuk. Rémulten rámeredtek az üres ágyra. A párnák összegyürve szanaszét heverték. Az éjjeli szekrényen fehér kartonlap feküdt. Az izzó vörös csillag alatt ez az egy szó állt: „Elvittük!”

Barker hebegni kezdett:

— Szent Isten... elrabolták... Maryt elrabolták...

Daisy belekapaszkodott a karjába. A borzalomtól megrázkódott.

— Ez rettenetes! — suttogta.

Néhány pillanatig zavartan lesütötték tekintetüket. Azután egymásra néztek. Szó nem jött az ajkukra, de ez a némaság beszélt és nagyon sokat mondott. Egyszerre Barker térdre rogyott Daisy előtt. Zokogás ráta a testét. Szenvedélyesen csókolta a nő meztelen lábait és dadogva hálálkodott:

— Istenem... hálát adok... hogy neked Daisy... hogy neked... nem esett bajod...

Daisy lehajolt hozzá és megcsókolta a fejét.

Ebben a pillanatban kürt harsant a kaszárnyában.

Az ébresztő.

— Kelj fel William. Minden pillanatban jöhet valaki! — sürgette Daisy.

Barker felugrott és a kaszárnyába sietett. Most már csak az volt egyetlen gondja, hogy Babucsevet halálra kínozza. Babucsev miatt gyilkolták meg a szolgáját. Babucsev miatt kötötték össze Daisyt és rabolták el a feleségét. Ennyi gaszágért Babucsevnek kell megfizetni.

A kriptához sietett. A szuronyos őr egykedvűen jelentette, hogy semmi sem történt. Barker önkéntelenül ráförmedt:

— Barom! Semmi? Számodra bizonyára semmi. Nyisd ki!

A zárban megfordult a kulcs. Barker felrántotta a börtön ajtaját és belépett. Az oduban nedves sötétség terpeszkedett. A falakról koppanva hulltak víz-

cseppek a kövekre. Barker gyufát gyújtott. A parányi láng allg tudott megbirkózni a sötétséggel. A gyér világosságban mozdulatlanul fekvő alakot látott a kőkockákon. Barker azt hitte, hogy Babucsev alszik. Közelebb ment hozzá és megrugdosta. Rá is szólt:

— Hé Babucsev! Ébredj! Számolnivalóm van veled.

A fekvő alak azonban meg sem moccant. Barker ráförmedt az őrtálló katonára:

— Hozz fátylát! Siess!

Az a néhány perc, amíg a katona az égő fátylával visszaért, oly hosszúnak tűnt fel ebben a hideg sötétségben és a sziklabörtön dermesztő csendjében, mint az örökkévalóság.

A vörös fátyalfény kísértetiesen világította meg a hanyatfekvő orosz sápadt, merev arcát. Mellette üres üvegecske feküdt. A cimkéjén keresztbe rakott csontok felett halálfej vigyorgott.

— Megmérgezte magát — mormogta Barker. — Félt a lassu rothatástól, a kihalástól.

Le nem vette szemét a halotról. Közelebb intette a megrémült katonát, akinek kezében remegett a fátyla.

— Nézd csak ezt a hegyes szakállú dögöt. Milyen undok! Még a férgek is undorodva elkerülnek. Még mindig a holttestre bámult. Önmagához szólt:

— Ez a döglött kutya akarta hirdetni az igazságot. Az ő igazságukat! Milyen lehet az olyan igazság, amely nem az enyém, nem a tiéd, nem az egész világé, hanem csak az övéké?

Minél tovább nézte Babucsev tetemét, annál inkább undorodott. Már szédülés környékezte. Rákiáltott a katonára:

— Gyerünk!

A katona menni akart. Barker azonban visszapa-rancsolta:

Megállj! Ugy illik, hogy elbucszam tőle.

Odalépett a halott Babucsevhez és belerugott sárga arcába. A katona rémulten felkiáltott:

— Kapitány, mozgott a szája!

Barker odanézett. Ugy rémlett neki, mintha a keskeny, vértelen száj reá vigyorogna. Egyetlen ugrással künntermett és visszaroht a bungalovba.

— Képzeld, Babucsev az éjjel megmérgezte magát — ujságolta Daisynek.

— Mj közöm hozzá? — vettette oda Daisy. — Ne törődjünk most Babucsevel. Sokkal fontosabb tennivaló is akad.

— Hogy érted ezt?

— Így tétlenül nem maradhatunk. Valamit kednünk kell. Elsősorban az ezredesnek kell lenni a dolgot.

— Erre nem is gondoltam.

A telefonhoz ment és felhívta az ezredtörzst.

— Halló! Itt északi szektor... Barker kapitány!

Ki ott?... Brown?... Kérem, sziveskedjék jelezni az ezredesnek, hogy az északi szektorban az éj-rendkívüli dolgok történtek... Kérem Brown, felkelteni... Okvetlenül szükséges, hogy szem-sen... Telefonon nem mondhatom el. Az ezredes látnia kell mindent... Igen... nagyon sürgős.

A kertbe ment. Egy pillanatra megállt. Holtteste mellett, azután idegesen rötta a kavát.

Utat. Daisy a bungalov ajtajában állt és szólan-gyelt Barker, amint táncstalanul járkált. He-ideig tartott ez a feszült csend.

Egyszerre a kaszinóhoz vezető ut felől köze-automó berregése hallatszott.

— William, azt hiszem, az ezredes jön — dotta Daisy.

— Legjobb volna, ha bemennél a bungalovba. Ne lüsson itt az ezredes.

Daisy szó nélkül engedelmeskedett.

Az autó megállt a kert előtt. Wilson mogor-arcán meglátszott, hogy mámoros álmából zava-fel. Ki sem szállt a kocsiból. Mély, recsegő hang-kérdézte:

— Mi történt?

— Meggyilkolták a szolgámat és elrabolták a feleségemet.

— Kik? — kérdezte az ezredes a rémuléttől nyul-nyul arccal.

Barker válasz helyett a bungalov falára mutatott izzott a vörös csillag.

— A cséska messzire nyuló keze — mormog-ta Wilson.

Majd Barkerhez fordult:

— És lady Asher?

— Betömött szájjal, összekötözve találtam.

— És az orosz fogoly?

— Az éjszaka megmérgezte magát.

Wilson öklével a karosszékírára csapott.

— Az ördögbe! Ez valóságos rémregény.

— Ezredes, várom parancsát! — szólt Barker ményen.

— Ön még nem intézkedett? — csodálkozott son.

— Nem, ezredes. Önre vártam.

(Folyt. köv.)

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-traffic, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Helfenbein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-traffic, Piața Kútli — Nógrády-traffic, Tivoli mellett — Olariu-traffic, Piața Dragulina 6 — Vittek-traffic, Bulevard Carol 54 — Gal-góczy-traffic, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

## Alkalmazás

### Házmesternek

felvétetik villába kerítéshez és szereléshez értő fiatal gyermektelen házaspár. Cím a kiadóban. (2476)

### Gyermektelen házaspár

jó bizonyítványokkal és mindenlány éves bizonyítványokkal felvétetik. Jelentkezni délután hatkor. Strada Tache Ionescu 39. (2485)

### Nagyon jól főző mindenés

éves bizonyítványokkal azonnalra felvétetik. II., Str. Vulcan 20. (2491)

## Állást keres

### Irodai munkaerő

gépírási és a három nyelven jártas, alkalmazást keres. Leveleket „Irodai munkáerő” címre a kiadóba. (2495)

Orajavitásokat hosszú garanciával vállal „ORA FIXA” új módszer, 300.000 originális alkatrészt, IV., Str. Ion Brătianu 31.

## Lakás

### Lépcsőházból nyíló

szoba, fürdőszobával, egy személynek kiadható. III., Bulev. Mihail Viteazul 15. (2475)

### Modern

kétszobás lakás november 1-re kiadó. III. kerület, Strada Vladuca Badescu 7, volt Mühle-kert. (2487)

A Banca Timișoarei épületében

modern

## 4 és 3 szobás lakás

és

## egy üzlethelyiség

azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timișoarei házközvetőségénél

## Adás-vétel

### Ólomot

ócska ólomcsöveket a legmagasabb áron veszünk. Sörégyvár, Timișoara (Bulev. Cetății 97.) Vasbeton torony a Beeskerekijúton, Telefon 19.48. (2403)

### Gyönyörű

antik szobabutor, külön szublók, antik székek, csipkefüggöny, valódi perzsaszőnyeg (circa 2x3) finom kivitelű, szelvény, márványoszlop, régi poharak, fajpápagályok kalitkával együtt, konyhaszatók, gobelének, festmények stb. eladók cím a kiadóban. (2477)

### Nagy gazdasági ház

Temesváron több lakással, üzlethelyiség, műhelyek és istállókkal, vízvezetékekkel ipari vállalatnak alkalmas, eladó. Neu Antal II. kerület, Str. Neulcea 22. (2466)

### Butor

egy gyönyörű szép dílofacéduló teljesen új garántált prima kivitelben, olcsón eladó. II. Str. Dorobanților 1. (2486)

### Stráfkocsi

újjonnan renoválva, betegség miatt eladó. V., Str. Gr. Alexandrescu 4. (2488)

### Használt fürdőkadát

megvételre keresek. „Timis”-nyomda, I., Piața I. C. Brătianu 3. Telefon 25-18. (2499)

### Minden elfogadható árárt

eladó sürgős elutazás miatt modern konyhaberendezés, fél háló, fotelek, székek, ággyarnitúra, II. kerület, Strada Bontâla 10, (Tigrului). (2489)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-éle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant és liliumpudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” I. Piața I. C. Brătianu

## Különte

### Nőnek biztos existencia.

Jól bevezetett és választott különlegességi raktárral berendezett üzlet és műhely a divatszokmában, forgalmas uton Temesvárott, hirtelen beállott családi okok miatt rögtön átadó. Ajánlatok „Biztos jövővel” jellegre a kiadóba. (2483)

### Női kalapüzlet

jól bevezetett előkelő vevőkörrel, társat keres, vagy esetleg átadó. Cím a kiadóban. (2494)

### Iparvállalatok figyelmébe.

A törvény által előírt a városi terület kívüli távolságnak megfelelő telepek épületekkel is, minden városrészen adók. Az országút mentén, villamoshoz, az a Belvárostól 5 perc gyalog. Itt áram van. Ugyanígy mindenféle ház-birtokok, háztelkek az egész országban adók. A vételhez és bármilyen más célú is hosszú lejáratú kölcsön kapható, vebb felvilágosítást ad egész napon „Credit International” Timișoara, Eli betűs, Strada Ciprian Porumbescu 31, a 6-os villamossal a katolikus templom (Piața Lahovari). (2484)

### 10 ezertől 1.000.000 lei-ig

kölcsönt adok hosszú lejáratra. Váltó betáblázásra, építkezésre, ingatlan vételre. Konvertált adósság nem akad. Rentábilis vállalatokat finanszíroznék, 100 millió lei-ig vétel is érdekel. Kérő ritó információ ad. Döntésközö garántva. Timișoara, III. kerület, Strada C. Porumbescu 31, szám, Piața Lahovari. (2484)

Az ország egyetlen vendéglátó-pari SZAKLAPJA a

Galata  
Restaurantilor si Hotelierilor  
Vendégiosok es Szállodások  
Lapja

TIMIȘOARA I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos-asztalán.

Árvomatott a Hunyadi-nyomda körirógépén Timișoara I., Piața Lenau 3.